



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

Ajuntament  de Barcelona

Institut de
cultura ■

Groupe de Travail sur la Culture

Rapport pour le Secrétariat Mondial

15 juillet 2007

Ce document est le rapport final des activités réalisées par le Groupe de Travail sur la Culture, depuis sa constitution par le Conseil Mondial de Pékin en juin 2005.

Ce rapport suit les directives données par le Secrétariat Mondial, en tant que conclusions du Bureau Exécutif de Paris des 15 et 16 mars 2007.

Il a été élaboré dans le cadre des préparatifs du Congrès Mondial de Jeju, qui aura lieu du 28 au 31 octobre 2007.

A. Introduction

Ce chapitre présente brièvement les antécédents du Groupe de Travail sur la Culture et son programme 2005-2007.

Le **Groupe de Travail sur la Culture**, constitué en juin 2005, a été conçu comme le point de rencontre de villes, gouvernements locaux et réseaux qui situent la culture au cœur de leurs processus de développement. Il est présidé par la Ville de Barcelone et les villes de Stockholm et de Buenos Aires en assurent la vice-présidence. Quarante-cinq gouvernements locaux, associations et réseaux sont membres officiels du Groupe.

Le **principal objectif** du programme 2005-2007 est de « promouvoir le rôle de la culture en tant que dimension centrale des politiques locales, par la diffusion et la mise en œuvre de l'Agenda 21 de la culture ».

CGLU a adopté l'Agenda 21 de la culture comme document de référence de ses programmes sur la culture en octobre 2004 (Bureau Exécutif de Sao Paulo). L'« **Agenda 21 de la culture. Un engagement des villes et des gouvernements locaux en faveur du développement culturel** » est le premier document à vocation mondiale qui établit une relation entre politiques culturelles et développement durable à l'échelle locale. Il contient 67 articles, distribués en trois parties : « Principes », « Engagements » et « Recommandations ». Au 30 juin 2007, 225 villes, gouvernements locaux et organisations du monde entier étaient associés à l'Agenda 21 de la culture.

Ce programme est subdivisé en quatre **objectifs spécifiques** : (1) développer le cadre politique des villes et des gouvernements locaux, (2) guider le développement et l'implémentation de services aux villes, (3) développer des partenariats institutionnels dans le domaine de la culture, et (4) promouvoir la recherche et le développement dans le domaine de la culture.

B. Bilan

Ce chapitre présente les activités réalisées par le Groupe de Travail sur la Culture, en suivant les trois critères d'évaluation approuvés par le Bureau Exécutif de Paris (mars 2007) :

1. *Pertinence des thèmes et des activités de chaque Commission ou Groupe de Travail par rapport aux objectifs politiques prioritaires de l'organisation.*
 - a. La culture est en train de devenir l'un des éléments cruciaux de la **mondialisation**. Les organisations intergouvernementales elles-mêmes le reconnaissent : Convention de l'Unesco sur la Diversité Culturelle (2005), projets en vue d'une Alliance des Civilisations (2006), Année Européenne du Dialogue Interculturel (2008)... L'Agenda 21 de la culture est **la principale (originelle et multilatérale) contribution des villes à la gouvernance culturelle mondiale**. Dans le programme 2008-2010, CGLU doit améliorer sa capacité à transmettre les messages des villes portant sur des questions culturelles mondiales : développement et promotion de politiques.
 - b. Les politiques locales de développement reposent généralement sur le triangle vertueux du développement durable – croissance économique, inclusion sociale et équilibre environnemental. Aujourd'hui, ce triangle se transforme en un carré par l'introduction de la culture, qui est en passe de devenir **le quatrième pilier du développement durable** au plan local. Les politiques culturelles locales, sous-tendues par les valeurs intrinsèques de la culture (créativité, connaissance critique, mémoire, ritualité...) sont de plus en plus importantes pour la démocratie et pour la citoyenneté. Les villes souhaitent échanger des expériences et mieux se connaître entre elles. Dans le programme 2008-2010, CGLU doit renforcer sa capacité à devenir un point de rencontre mondial sur les aspects culturels : travail en réseau et développement de projets.
2. *Importance du réseau créé, équilibre géographique et participation active des membres au travail de la Commission*
 - Le GT sur la Culture est **un point de rencontre unique**. Il n'existe aucune autre instance qui rassemble les villes, les gouvernements locaux et les réseaux qui développent la relation entre politiques culturelles locales et développement durable.
 - Plus de 40 villes et gouvernements locaux sont membres du GT. Les **membres** sont essentiellement européens et latino-américains, même si le GT a des membres officiels en Afrique, en Amérique du Nord et au Moyen-Orient, ainsi que des observateurs dans toutes les régions de CGLU. Une liste des membres officiels et des observateurs est fournie en annexe 1.
 - 225 villes, gouvernements locaux et organisations sont liés à l'Agenda 21 de la culture. Une **base de données** de toutes les villes et organisations qui mettent en œuvre l'Agenda 21 de la culture est mise à jour régulièrement.
3. *Impact du travail au sein de l'organisation et sur le programme mondial : initiatives politiques, qualité de la communication, coopération directe, échanges mis en place entre les membres, soutien au développement de partenariats avec des organisations internationales*
 - L'Agenda 21 de la culture est utilisé au niveau de la **planification culturelle locale** pour (a) élaborer et mettre en œuvre de nouvelles politiques culturelles locales, (b) renforcer le rôle des services culturels des gouvernements locaux, (c) échanger des bonnes pratiques, et (d) préconiser un plus grand rôle des villes dans la gouvernance culturelle à l'échelle nationale.
 - L'Agenda 21 de la culture est actuellement disponible en **9 langues** : anglais, français, espagnol, allemand, catalan, galicien, italien, portugais et turc.
 - Un nouveau **site web** multilingue (<http://www.agenda21culture.net>) et une nouvelle **identité graphique**.
 - Trois **éditions** sur papier de l'Agenda 21 de la culture ont été publiées.
 - **Deux documents d'orientation** (*policy papers*) ont été approuvés, intitulés « Conseils sur la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture » et « Indicateurs culturels et Agenda 21 de la culture ».
 - Une relation stratégique a été établie avec le secteur Culture de l'**Unesco**, l'**Union européenne** (Commission) et la Direction Culture du **Conseil de l'Europe**

- Des relations ont été établies avec les principaux **réseaux de villes et de gouvernements locaux** mettant en œuvre des programmes dans le domaine de la culture : Eurocités, Mercociudades, Interlocal, les Rencontres...
- Des relations ont été établies avec les principales **organisations** actives dans le domaine du développement culturel.
- Une étude commandée par l'Unesco sur les « **politiques locales pour la diversité culturelle** » a été réalisée en 2006.
- La faisabilité d'une célébration conjointe des villes tous les 21 mai, à l'occasion de la **Journée mondiale de la diversité culturelle**, à partir de 2008, a commencé à être étudiée.
- Les membres du GT sur la Culture ont présenté l'Agenda 21 de la culture lors de plus de 50 réunions, séminaires et congrès internationaux. Voir annexe 2.
- Le programme du GT est fondé sur la **R&D**. Le processus est régulièrement alimenté par les principaux chercheurs du domaine de la culture et du développement. De nouveaux travaux de recherche sur les thèmes suivants ont été suggérés : « Culture et gouvernance locale », « Culture et coopération décentralisée », « Indicateurs culturels » et « Industries créatives et développement local ».

C. Activités réalisées en 2005-2007

Ce chapitre présente en détail les activités menées à bien par le Groupe de Travail sur la Culture dans la période 2005-2007, conformément au programme approuvé à Pékin en juin 2005.

1. Développer le cadre politique des villes et des gouvernements locaux

	<i>Actions effectuées</i>
1.1. <i>Constituer formellement le Groupe de Travail sur la Culture.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Le Groupe de Travail sur la Culture a été formellement constitué en juin 2005, à Pékin. - Préparation du Congrès de Jeju. - Préparation de la Commission de la Culture de CGLU 2008-2010.
1.2. <i>Coordonner la mise en œuvre du programme 2005-2007 du Groupe de Travail sur la Culture avec le Secrétariat Mondial de CGLU, et impliquer les sections continentales et la section métropolitaine de CGLU dans le processus de développement du cadre politique.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Réunions régulières entre la présidence du GT et le Secrétariat Mondial de CGLU. - La Présidence du GT a présenté un rapport sur les résultats au Bureau Exécutif de Washington (en février 2006), au Conseil Mondial de Marrakech (le 29 octobre 2006) et au Bureau Exécutif de Paris (en mars 2007). - Coordination entre la présidence et les vice-présidences du GT. - Les sections continentales d'Amérique latine (FLACMA), de l'Asie-Pacifique (ASPAC), de l'Europe (CCRE-CEMR) ainsi que du Moyen-Orient et de l'Asie occidentale (UCLG-MEWA) ont été contactées. - Défi : une communication plus régulière et plus stratégique avec les sections continentales de CGLU est nécessaire.
1.3. <i>Augmenter la présence de villes qui appartiennent à des régions géographiques jusqu'à présent peu représentées dans le processus et impliquer les villes qui ont établi une relation entre culture, citoyenneté et démocratie dans leur politique, ou qui ont mis en œuvre une stratégie de développement de la culture.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Quinze circulaires ont été envoyées aux membres du GT. - Les circulaires ont été distribuées aux villes non membres intéressées (Vancouver, Paris, etc.), ainsi qu'à des organisations (Creative City Network of Canada, Eurocités, les Rencontres, les Arts et la Ville, etc.). Un total de 500 personnes reçoivent les circulaires.
1.4. <i>Entretenir la relation stratégique avec le Forum des Autorités Locales.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Le Secrétariat du FAL a fait connaître la constitution du GT et a diffusé d'autres informations le concernant.

2. Guider le développement et la mise en place des services dans les villes

--	--

	<i>Actions effectuées</i>
2.1. <i>Créer et maintenir une base de données avec toutes les villes et tous les gouvernements locaux qui entreprennent des actions en relation avec l'Agenda 21 de la culture.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Il existe un document type d'adhésion en français, en anglais et en espagnol. - La liste des villes, organisations et gouvernements locaux adhérents a été mise à jour régulièrement : le 31 décembre 2005, le 30 septembre 2006 et le 30 juin 2007. - 225 villes, organisations et gouvernements locaux du monde entier sont liés par l'Agenda 21 de la culture au 30 juin 2007.
2.2. <i>Mettre à jour et maintenir le site web, avec des traductions de l'Agenda 21 de la culture en plusieurs langues et d'autres ressources (centres de recherche, bibliographie...).</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Le site web de CGLU contient toute l'information sur le Groupe de Travail. - Le site web http://www.agenda21culture.net a été créé pour augmenter la visibilité de l'Agenda 21 de la culture et faciliter l'accès aux documents qui lui sont relatifs. - Une identité graphique et un éventail de logos ont été créés. - Les pages du site contiennent surtout des informations internes et peu d'informations externes (liens, nouvelles, etc.).
2.3. <i>Informar toutes les villes, tous les gouvernements locaux et toutes les associations membres de CGLU de l'existence du Groupe de Travail et du document Agenda 21 de la culture.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Les circulaires 2 et 6 ont été envoyées avec cet objectif. - Il n'est pas facile de joindre l'ensemble des membres de CGLU.
2.4. <i>Préparer l'édition de publications sur l'Agenda 21 de la culture.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Document trilingue (français, anglais, espagnol) publié en octobre 2005 et en novembre 2006. - L'Agenda 21 de la culture est également traduit en allemand, catalan, galicien, italien, portugais et turc. - Une traduction en japonais est en cours. - Les sections de CGLU seront contactées pour traduire l'Agenda 21 de la culture en arabe, russe, etc.
2.5. <i>Développer et diffuser des systèmes de « référence », protocoles ou manuels, adaptés à chaque contexte territorial, pour la mise en marche des plans locaux de développement de la culture ou d'un Agenda 21 de la culture locale.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Les documents « Conseils sur la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture » et « Indicateurs culturels et Agenda 21 de la culture » ont été approuvés en octobre 2006. - L'utilisation de ces documents n'a pas été évaluée.

3. Développer des partenariats institutionnels dans le domaine de la culture

	<i>Actions effectuées</i>
3.1. <i>Instaurer, avec des villes et associations de villes des États et nations, la diffusion de l'Agenda 21 de la culture et l'organisation de débats et rencontres pour promouvoir l'importance de la culture dans les politiques urbaines.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Plusieurs fédérations de communes sont déjà impliquées : celles d'Espagne, d'Italie, de Colombie, de Turquie, etc. (liste non exhaustive). - Initiatives de Stockholm (villes suédoises), de Riga (Lettonie), du Chili (Consejo Nacional de la Cultura y las Artes), de Dortmund et du Deutscher Städtetag (Allemagne), de FUNARTE (Brésil), des Arts et la Ville, etc. (liste non exhaustive). - Des échanges réguliers d'information ont été réalisés avec le réseau Creative City Network of Canada et le réseau Cultural Development Network de Victoria (Australie).
3.2. <i>Instaurer, avec des villes et des réseaux de villes continentales (Eurocités, Interlocal, Mercociudades, etc.), la diffusion de l'Agenda 21 de la culture et l'organisation de débats et rencontres pour promouvoir l'importance de la culture dans les politiques urbaines.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Le Forum Culture d'Eurocités a créé un Groupe de Travail sur l'Agenda 21 de la culture et a approuvé une « Recommandation sur les villes européennes et l'Agenda 21 de la culture » en novembre 2004. - Le Forum Culture d'Eurocités a été régulièrement informé de la progression des activités du Groupe de Travail sur la Culture de CGLU en 2005, 2006 et 2007. - Le réseau Interlocal a largement diffusé l'Agenda 21 de la culture (Buenos Aires, septembre 2005) et a fait de ce document la base de son programme. - Le réseau Interlocal fait la promotion du séminaire de Quito sur le thème : « Politiques urbaines et développement culturel : la planification comme stratégie » (septembre 2007).

	<ul style="list-style-type: none"> - Le réseau Les Rencontres a diffusé l'Agenda 21 de la culture à ses membres et a analysé sa stratégie par rapport au Groupe de Travail sur la Culture de CGLU lors de son comité exécutif d'avril 2007. - Le réseau Mercociudades a diffusé l'Agenda 21 de la culture auprès de ses membres. - Aucune contribution à l'Année européenne du dialogue interculturel, en 2008, n'a été coordonnée.
<p>3.3. <i>Établir un cadre de travail avec l'Unesco et proposer des partenariats concrets.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'« Accord de coopération entre CGLU et l'Unesco » a été signé le 21 mai 2007. - Le 29 mai 2007, la première réunion a eu lieu pour concrétiser et mettre en œuvre cet Accord. Lors de cette réunion, l'Unesco, par le biais de M. Georges Poussin, chef de la section « industries créatives pour le développement », a sollicité l'appui de CGLU pour le programme « Réseau des villes créatives ». - Une réunion, ainsi qu'un échange régulier d'information sur les questions stratégiques, avec Mme Françoise Rivière, la directrice générale adjointe pour la culture de l'Unesco, ont été demandés. - Mme Katerina Stenou, directrice de la division des politiques culturelles et du dialogue interculturel (secteur de la culture), a demandé au GT sur la Culture de CGLU, en janvier 2006, un rapport intitulé « Politiques locales pour la diversité culturelle ». Le rapport, terminé en septembre 2006, a été mis en ligne en juin 2007. Ce document fait partie des travaux préparatoires du « Rapport mondial sur la diversité culturelle 2008 ». - La pertinence et la faisabilité d'une campagne des villes, le 21 mai, dans le cadre de la « Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement » de l'Unesco, ont été analysées.
<p>3.4. <i>Diffuser l'Agenda 21 de la culture, sensibiliser d'autres instances internationales (y compris des agences et des programmes des Nations Unies, les organisations multilatérales et les organisations d'intégration continentale) et leur proposer des partenariats.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Participation au Forum Urbain Mondial 2006, à Vancouver. - Participation au Forum Culturel Mondial (Rio de Janeiro, novembre 2006). - L'Agenda 21 de la culture a été diffusé auprès de l'OEI (Organisation des États Ibéroaméricains), du FEAP (Forum Européen des Arts et du Patrimoine) et de la FICAAC (Fédération Internationale des Conseils des Arts et Agences Culturelles). - Participation aux séminaires sur l'Agenda 21 de la culture, organisés par les réseaux ENCATC (European Network of Cultural Administration Training Centres) et Banlieues d'Europe. - Participation aux projets mis en place par la Fondation Européenne de la Culture.
<p>3.5. <i>Diffuser l'Agenda 21 de la culture auprès des agences de coopération internationale qui incluent la culture dans les processus d'aide au développement.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'information a été envoyée au réseau « The power of culture », à la fondation « Development Gateway » et au « Drum Beat ».
<p>3.6. <i>Établir des liens avec les réseaux internationaux pour la diversité culturelle.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Participation aux réunions annuelles de 2005 et 2006 du Réseau International pour les Politiques Culturelles (ministères de la Culture). La participation à la réunion de septembre 2007, à Séville (Espagne), est prévue. Échanges réguliers avec le Bureau de Liaison. - Participation à la réunion de 2005 du Réseau International pour la Diversité Culturelle (société civile). Échanges réguliers avec le directeur exécutif. - L'information a été envoyée aux Coalitions pour la Diversité Culturelle (société civile).
<p>3.7. <i>Établir des liens avec la fondation Forum Universel des Cultures.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - La fondation Forum Universel des Cultures a largement diffusé l'Agenda 21 de la culture. - Il convient d'explorer la possibilité de participation du Groupe de Travail sur la Culture de CGLU et la diffusion de l'Agenda 21 de la culture au Forum Monterrey 2007.
<p>3.8. <i>Identifier des sources de financement pour la continuité de</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - De futures possibilités de financement pour le Groupe de Travail sur la Culture de CGLU ont été repérées : le gouvernement espagnol (par le

l'Agenda 21 de la culture.	biais du ministère des affaires étrangères et de la coopération), le programme européen Culture 2007 et quelques fondations privées. - Il convient de définir ces possibilités avec le Secrétariat Mondial de CGLU.
----------------------------	--

4. Promouvoir la recherche et le développement dans le domaine de la culture

	<i>Actions effectuées</i>
4.1. Informer sur CGLU, le Groupe de Travail et l'Agenda 21 de la culture dans des séminaires et des congrès significatifs.	<ul style="list-style-type: none"> - Les membres du GT sont nombreux à être intervenus dans le cadre de plus de 50 réunions, conférences ou séminaires internationaux (voir annexe 2).
4.2. Diffuser l'Agenda 21 de la culture dans les réseaux de chercheurs sur la culture, la gouvernance et le développement.	<ul style="list-style-type: none"> - L'information a été envoyée à plusieurs organisations et réseaux qui œuvrent dans le domaine de la recherche : Réseau Européen de Connaissances sur les Politiques Urbaines (EUKN), Canadian Cultural Observatory, Kulturmanagement Network, Observatoire des Politiques Culturelles, Observatoire des Politiques Culturelles en Afrique (OPCA), Creative City Network of Canada, Centre for Arts and Culture – American for the Arts, etc.
4.3. Proposer des accords avec des centres de recherche pour la diffusion du document, la consultation technique dans la mise en œuvre de l'Agenda 21 de la culture et la définition du rôle de la culture dans les processus de développement.	<ul style="list-style-type: none"> - Étude sur les « politiques locales pour la diversité culturelle », commandée en janvier 2006 par l'Unesco, terminée en septembre 2006 et mise en ligne en juin 2007. - Rapport sur la gestion culturelle locale et la diversité, conclusions du séminaire de mars 2007, à Lyon, organisé par le réseau ENCATC, en collaboration avec l'Université Louis-Lumière Lyon II et l'Observatoire des Politiques Culturelles. Le rapport final sera disponible à la fin 2007. - La Fédération Espagnole des Communes et des Provinces (FEMP) a effectué une étude sur un « système d'indicateurs pour l'évaluation des politiques culturelles locales dans le cadre de l'Agenda 21 de la culture » (2006-2007).
4.4. Promouvoir les recherches sur le rôle des politiques culturelles dans les processus de maintien de la paix, l'éradication de la violence et le respect des Droits de l'Homme, et créer des stratégies d'action sur ce sujet.	

D. Défis pour le programme 2008-2010. Quelques idées

Cette partie vise à souligner quelques-unes des priorités possibles de la Commission de la Culture de CGLU. Le Groupe de Travail sur la Culture de CGLU se réunira le 14 septembre 2007, à Lille (France), afin d'élaborer une proposition de programme pour 2008-2010, qui sera analysée lors du Congrès Mondial de Jeju (28-31 octobre 2007).

1. Objectifs et gouvernance de la Commission

- Faire en sorte que la relation entre culture et développement durable soit une priorité pour CGLU en 2008-2010.
- Faire en sorte que le dialogue interculturel soit une priorité pour CGLU en 2008-2010
- (Il ne s'agit pas seulement de créer une Commission, mais de s'assurer de la présence de ces deux thèmes parmi les priorités du programme 2008-2010 de CGLU.)
- Renforcer la relation entre les travaux de la Commission de la Culture de CGLU et l'agenda mondial : Objectifs du millénaire pour le développement, Coopération au développement, Diplomatie des villes, etc.
- Définir la mission de la Commission de la Culture de CGLU pour 2008-2010.

- Renforcer la gouvernance de la Commission de la Culture de CGLU : membres, vice-présidences et présidence. Attribuer des responsabilités concrètes sur des thèmes spécifiques.
- Poursuivre les partenariats avec les réseaux culturels des villes.
- Promouvoir la participation des associations nationales de gouvernements locaux.
- Envisager la création d'un comité d'experts-conseils.
- Établir une coopération étroite avec les sections de CGLU.
- Établir une coopération étroite avec les autres Commissions de CGLU.

2. Développement de politiques

- Poursuivre les travaux de recherche et développement (R&D) par la rédaction de nouveaux rapports sur des thèmes en lien avec l'Agenda 21 de la culture. Ces rapports devront notamment porter sur le développement de politiques culturelles locales. Sujets possibles : « Culture et gouvernance locale », « Culture et coopération au développement », « Indicateurs culturels », « Industries créatives et développement local », etc.
- Envisager la rédaction de nouveaux documents d'orientation (dans la droite ligne des documents approuvés en 2006 : « Conseils sur la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture » et « Indicateurs culturels et Agenda 21 de la culture »), à approuver par la Commission de la Culture, le Bureau Exécutif ou le Conseil Mondial de CGLU.
- Envisager la rédaction d'un document sur « Indicateurs culturels et l'Agenda 21 de la culture », qui reprendrait, mais d'une façon plus concrète, les sujets abordés dans le document sur le même thème approuvé en 2006.

3. Développement d'alliances et de partenariats

- Approfondir les relations stratégiques avec l'Unesco, l'Union européenne et le Conseil de l'Europe, et établir des partenariats spécifiques sur des thèmes concrets.
- Explorer les possibilités de contacts et développer des liens avec d'autres agences des Nations Unies : ONU-Habitat, PNUD, Commission des Nations Unies pour le développement durable (CDD).
- Établir une coopération avec l'Alliance des Civilisations.
- Entretenir les liens avec les organisations qui se consacrent à la coopération culturelle internationale et explorer les possibilités de projets spécifiques.
- Envisager la possibilité d'établir des contacts avec l'Organisation des Villes du Patrimoine Mondial (OVPM) et avec le Conseil International pour les Initiatives Écologiques Locales (ICLEI).
- Envisager la possibilité d'établir des contacts avec les réseaux internationaux thématiques sur la culture (IFLA, ICOM, ICOMOS, etc.).

4. Développement de projets

- Renforcer notre politique de communication par le biais du site web <http://www.agenda21culture.net>, et l'identité graphique.
- Renforcer la visibilité extérieure de l'Agenda 21 de la culture.
- Améliorer la diffusion de l'information (possibilité de bulletin).
- Augmenter le nombre de traductions de l'Agenda 21 de la culture.
- Soutenir la mise en œuvre de l'Agenda 21 de la culture au niveau local.
- Envisager la possibilité, puis, éventuellement, convenir d'une célébration commune de la Journée mondiale de la diversité culturelle, tous les 21 mai, en collaboration avec l'Unesco.
- Envisager la possibilité de créer une action symbolique (prix ?).
- Envisager la possibilité de rédiger un glossaire des termes liés à l'Agenda 21 de la culture.
- Renforcer le travail en réseau entre les membres de la Commission et développer des projets spécifiques dans le domaine de l'échange de bonnes pratiques et du *peer-review*.
- Mettre en œuvre des actions spécifiques de formation et de renforcement des capacités, en partenariat avec des agences nationales et internationales.

5. Obtention du financement

- Obtenir du financement de la part des agences nationales et internationales.
- Établir des accords de mécénat avec des sociétés et organisations privées.

Annexe 1. Groupe de Travail sur la Culture de CGLU. Membres et observateurs

Les membres officiels se sont inscrits au Secrétariat Mondial de CGLU, suivant le formulaire qui est disponible pour cet objectif. Les observateurs sont villes, gouvernements locaux et organisations qui ont participé à la première réunion du Groupe de Travail sur la Culture (Barcelone, 23-24 Octobre 2006) et/ou ont exprimé le vœux de devenir membre du GT.

A. MEMBRES OFFICIELS

AFRIQUE

Congo	Mairie de Brazzaville
Mali	Mairie de Bamako
Maroc	Conseil Municipal d'Essaouira

AMERIQUE DU NORD

Canada	City of Toronto
États Unis d'Amérique	Corpus Christi

AMERIQUE LATINE

Argentine	Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Brésil	Prefeitura Municipal de Porto Alegre
Brésil	Prefeitura Municipal de Rio de Janeiro
Chili	Municipalidad de Puerto Montt
Chili	Asociación Chilena de Municipalidades
Colombie	Federación Colombiana de Municipios
Costa Rica	Municipalidad de Escazú
Equateur	Municipio de Cuenca
Equateur	Municipio de Quito
El Salvador	Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador-COMURES

EUROPE

Belgique	Ville de Huy
Espagne	Ajuntament de Barcelona
Espagne	Diputació de Barcelona
Espagne	Bilboko Udala - Ayuntamiento de Bilbao
Espagne	Ayuntamiento de Córdoba
Espagne	Ayuntamiento de Sevilla
Espagne	Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional (FAMSI)
France	Cités Unies France
France	Conseil Général Gironde
France	Conseil Général Seine Saint Denis
France	Conseil Régional Rhône-Alpes
France	Mairie de Rambouillet
France	Mairie de Sainte Anne
France	Saint-Étienne Métropole
France	Territoires et Cinéma
France	Ville de Lille
France	Ville de Nantes
France	Ville de Strasbourg
Italie	Citta Unite (CICU)
Italie	Comune di Roma
Italie	Comune di Torino
Italie	Comune di Venezia
Portugal	Camara Municipal de Silves
Portugal	Camara Municipal de Gaviao
Royaume-Uni	Greater London Authority

Slovaquie	Cités Unies Slovaquie
Suède	City of Stockholm

MOYEN ORIENT ET ASIE DE L'OUEST

Jordanie	Greater Amman Municipality
Liban	Bureau de CGLU pour le Liban, la Syrie et la Jordanie
Turquie	UCLG-MEWA

B. OBSERVATEURS

Australie	Cultural Development Network – Victoria
Brésil	Ministério da Cultura
Canada	Réseau des Villes Créatives du Canada
Canada	Ville de Montréal
Chili	Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Colombie	Alcaldía Mayor de Bogotá
Espagne	Ayuntamiento de Zaragoza
Espagne	Federación Española de Municipios y Provincias – FEMP
Espagne	Ministerio de Cultura
France	Aide aux Musiques Innovatrices – AMI
France	Mairie d'Aubagne
France	Mairie de Lyon
International	Association Internationale de Villes Éducatrices
International	Conseil de l'Europe
International	Eurocités
International	Fondation Européenne de la Culture – FEC
International	Forum Européen pour les Arts et le Patrimoine – FEAP
International	Interlocal
International	Metropolis
International	les Rencontres
International	UNESCO
Italie	Comune di Genova
Italie	Provincia di Roma
Italie	Rete Italiana Agenda 21 Locali
Royaume-Uni	Reading Borough Council

Annexe 2. Séminaires, conférences et réunions internationaux avec une participation pertinente de membres du Groupe de Travail sur la Culture de CGLU

Cette liste a été élaborée avec l'information disponible, apportée par cités, gouvernements locaux, institutions et organisations. Si vous voulez réaliser des contributions, observations ou renseignements, veuillez écrire à agenda21cultura@bcn.cat.

- UCLG's Working Group on Culture – Groupe de Travail sur la Culture de CGLU - Grupo de Trabajo en Cultura de CGLU, Lille, Septembre 2007, <http://www.agenda21culture.net>
- « Políticas urbanas y desarrollo cultural : la planificación como estrategia », Quito, Ecuador, décembre 2007 (à confirmer), Alcaldía de Quito, Interlocal, CGLU – Cultura, AECI – Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación del Gobierno de España, <http://www.redinterlocal.org>
- III Congreso Latinoamericano de Ciudades y Gobiernos Locales, FLACMA, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, 25-27 de julio de 2007, <http://www.flacmacongreso.com/>
- "Expanding Cultures: Arts and Local Government conference", Melbourne, Victoria, Australia, July 26-27 2007, <http://culturaldevelopment.net.au/expandingcultures>
- Cultural diversity – Europe's Wealth. Bringing the UNESCO Convention to Life. What has been achieved? What needs to be done?, Deutsche UNESCO Kommission e.V. and Essen-for-the Ruhr, European Capital of Culture, Essen, 26 – 28 April 2007, <http://www.unesco.de>
- La Rencontre de Görlitz - Réunion des élus allemands à l'occasion de la Présidence européenne Meeting of the German elected officials within the European presidency, Les Rencontres, Görlitz – Zgorzelec, 12 – 14 April 2007, <http://www.lesrencontres.org>
- Seminario internacional "La Agenda 21 de la cultura", Foro de Cultura de la Red de Mercociudades, Córdoba (Argentina), 27 – 30 de marzo de 2007, <http://www.mercociudades.org/index.php?module=PostWrap&page=/descargas/paginas/cultura.htm>
- Atelier ENCATC: "L'Agenda 21 de la culture. Vers une nouvelle gouvernance culturelle", ENCATC, Université Lumière 2 et Groupe de Travail sur la Culture de CGLU, Lyon (France) 27 – 28 Mars 2007, <http://www.encatc.org>
- La Rencontre de Sevilla: "Financer la culture en Europe: quels partenariats entre secteur public et secteur privé? – La financiación de la cultura en Europa: cooperación pública y privada – Funding culture in Europe: public and private partnerships", Les Rencontres et Ayuntamiento de Sevilla, 8 – 11 / III / 2007, <http://www.lesrencontres.org>
- Encontros Alcultur Almada 2007, Câmara Municipal de Almada – Portugal / CultIdeias, 22 – 24 fevereiro 2007, <http://www.alcultur.org>
- Fórum Cultural Mundial, Rio de Janeiro – Salvador, 24 November – 3rd December 2006, <http://www.forumculturalmundial.org>
- UCLG's World Council and Executive Bureau, Marrakech, 29 October – 1 November 2006, <http://www.agenda21culture.net>
- Interacció 2006 – Políticas culturales de proximidad – Cultural policies of proximity, Diputació de Barcelona, Barcelona, Catalunya – España, 24 – 27 October 2006, <http://www.diba.cat/cerc/interaccio2006.asp>
- UCLG's Working Group on Culture – Groupe de Travail sur la Culture de CGLU- Grupo de Trabajo en Cultura de CGLU, Barcelona, Catalunya – España, 23-24 October – octobre – octobre 2006, <http://www.agenda21culture.net>
- "Kommunale Kulturpolitik in Europa – eine Lernpartnerschaft", 51. Loccumer Kulturpolitisches Kolloquium, Berlin, 20-22 Oktober 2006, <http://www.loccum.de>
- III World Urban Forum, UN-Habitat, Vancouver, British Columbia, Canada, 19 - 23 June 2006, <http://www.unhabitat.org/wuf/2006>
- Third World Summit of the Arts and Culture. "Transforming places, transforming lives", IFACCA – International Federation of Arts Councils and Culture Agencies, NewcastleGateshead – England, 14 - 18 June 2006, <http://www.artsummit.org>
- Séminaire international "Le dialogue interculturel et ses nouveaux enjeux", organisé para la Délégation permanente du sultanat d'Oman auprès de l'UNESCO, et la Division des

- Politiques Culturelles et du Dialogue interculturel, 6-7 juin 2006, <http://www.unesco.org/culture/oman>
- Urban Futures 2.0 – European conference on urban governance and partnership, European Commission, Swedish Government and the City of Stockholm, Stockholm, 3-5 May 2006, <http://www.urbanfutures.se>
 - Europa por el diálogo intercultural – Europe for intercultural dialogue – L'Europe pour le dialogue interculturel, Ministerio de Cultura - Gobierno de España, Granada, 27-28 abril 2006, <http://www.mcu.es/cooperacion/dialogoInterkul/>
 - Evento “Agua e Cultura”, UNESCO- Porto Alegre, Instituto Saberes e Cuidados Ambientais - ISCA , Porto Alegre, Brasil, 22 marzo 2006
 - Eurocities – Culture Forum, First 2006 meeting, Riga – Latvia, 9-11 March 2006, <http://www.eurocities.org>
 - Escuela de Capacitación de la Asociación Chilena de Municipalidades, Asociación Chilena de Municipalidades - Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile, 23-27 enero 2006
 - Conferência Nacional de Cultura, Ministério da Cultura, Brasil, Brasília, 13-16 dezembro 2005, http://www.cultura.gov.br/foruns_de_cultura/conferencia_nacional_de_cultura/
 - I Seminario – Taller Internacional de Políticas Públicas en Industrias Culturales y Diversidad Cultural, Instituto Distrital de Cultura y Turismo, Bogotá, 5-7 diciembre 2005,
 - Culture et inégalités culturelles en France et au Brésil, París, UNESCO, 29 Novembre 2005, http://www.salon-livre-presse-jeunesse.net/slpj2005/index_mail.php
 - III congreso de Xestión cultural, Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela, Galicia, España, 23-26 noviembre 2005, <http://www.xunta.es/conselle/cultura/credifucul/congreconcur.htm>
 - Cultural Diversity, Social Cohesion and Sustainable Development, 8th Annual Ministerial Meeting of the International Network on Cultural Policies, Dakar – Senegal, 21-23 November 2005, <http://www.incp-ripc.org>
 - Cultural Diversity, Social Cohesion and Sustainable Development, International Network for Cultural Diversity, Dakar – Senegal, 17-20 November 2005, <http://www.incd.net>
 - Speednetworking on the Agenda 21 for culture @ Eurocities AGM”, Eurocities – Conference and Annual General Meeting, Lyon, France, 20 November 2005, <http://www.eurocities.org>